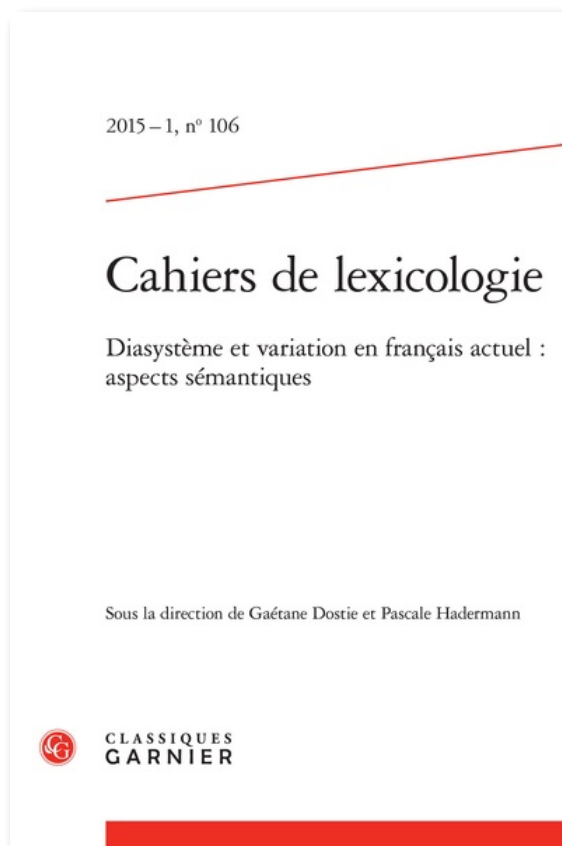




Classement des combinaisons lexicales spécialisées à base nominale dans un dictionnaire d'informatique

Type de publication : Article de revue

Revue : [Cahiers de lexicologie](#)

[2015 - 1, n° 106. Diasystème et variation en français actuel : aspects sémantiques](#)

Auteurs : L'Homme (Marie-Claude), Jia (Zhichao)

Résumé : Un nombre croissant de ressources lexicographiques et terminologiques présentent des informations sur les combinaisons lexicales, en particulier les collocations. En revanche, l'accès à ces informations n'est pas toujours optimal. La question qui se pose est donc de savoir comment organiser les collocations afin que l'utilisateur puisse trouver les renseignements pertinents de façon efficace : par exemple, pendant la production d'un texte où un traducteur ou un rédacteur connaît déjà le sens d'une collocation, mais cherche une forme qui véhicule ce sens. Cet article propose un modèle convivial pour classer les *combinaisons lexicales spécialisées* (L'Homme 1998) – c'est-à-dire les « collocations » utilisées dans les textes spécialisés – dans un dictionnaire en ligne portant sur l'informatique et l'Internet. En premier lieu, nous circonscrivons la notion de « collocation » en lexicologie et en terminologie. Ensuite, les traitements des collocations dans certaines ressources lexicographiques ou terminologiques sont passés en revue : l'accent est mis sur la méthode et les problèmes de classement des collocations. Une fois les problèmes identifiés, nous proposons notre solution, à savoir un modèle de classement qui facilite la consultation. Pour ce faire, nous procédons d'abord à l'analyse d'un corpus préliminaire afin de dégager les régularités entre les mots clés et les

collocatifs. À partir de ces régularités, nous créons un modèle de classement regroupant les collocations en classes sémantiques génériques et intermédiaires. À la dernière étape, une validation est effectuée à l'aide d'un corpus supplémentaire.

Pages : 229 à 251

Revue : [Cahiers de lexicologie](#)

Thème CLIL : 3147 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage
-- Linguistique, Sciences du langage

EAN : 9782812448362

ISBN : 978-2-8124-4836-2

ISSN : 2262-0346

DOI : 10.15122/isbn.978-2-8124-4836-2.p.0229

Éditeur : Classiques Garnier

Mise en ligne : 07/07/2015

Périodicité : Semestrielle

Langue : Français

Mots-clés : collocations, dictionnaire, informatique, Internet, classes sémantiques.

[Afficher en ligne](#)